

平成29年度

Kakomon-Shōkai 2017

# 通訳案内士試験 二次口述過去問詳解

(下)

英語

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori



過去問は試験委員のメッセージ！最新潮流を反映する  
受験界のデファクト・スタンダードが上下2冊で今年も見参！

過去問研究なくして合格なし 全受験者必携！

「楽しい学習による自己実現」を応援する

 **PEP**英語学校  
We are full of PEP!

平成 29 (2017) 年度  
通訳案内士試験二次口述  
試験会場の様子

2017/12/3 (日)

撮影者：杉森 元



東京第1会場

昭和女子大学 80年館

東京都世田谷区太子堂 1-7-57

最寄駅：東急田園都市線「三軒茶屋」



東京第2会場

TKP 品川カンファレンスセンター

東京都港区高輪 3-26-33

最寄駅：JR線「品川」



東京第3会場

青山学院大学 青山キャンパス

東京都渋谷区渋谷 4-4-25

JR線「渋谷」、銀座線「表参道」



東京第4会場

目白大学 新宿キャンパス 10号館

東京都新宿区中落合 4-31-1

西武新宿線「中井」

平成29年度

*Kakomon-Shōkai 2017*

# 通訳案内士試験 二次口述過去問詳解 (下) 英語

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori





## まえがき

通訳案内士試験二次口述試験は、平成 25 年度より大幅にその形式と内容がリニューアルされた。その変化は「より客観的で公平な試験」を目指すものである。

具体的には、まず従来のような「雑談風の質疑応答」そして「ガイドとしての決意表明での締め括り」といういかにも情緒的主観的な面接態様が姿を消し、ガイドラインに定められた課題が約 8 分間（27 年度から 10 分間）で着実に問われるようになった。そしてその課題は、①逐次通訳、②プレゼンテーション&質疑応答、という客観性や論理力が試されるものとなった。これは同試験が、かつての「一種の就職試験」から「真の資格試験」へのシフトされている傾向の発現である、と分析することができる。

これは、日本が観光立国を目指すという潮流と無関係ではない。今後観光業が発展するとすれば、日本を外国語で説明できる通訳案内士の数は増加させる必要がある。しかし、増員という政策的理由から、通訳案内士の質の低下を招いては国家資格を設けた意味がない。そこで、試験においては客観的な能力を問うことに力点を置き、一定以上の水準にある者は合格させて有資格者の層を確保した上で、各自のパーソナリティによる絞込みについては資格取得後の就業段階に委ねる、という方針であると考えればこの傾向の説明はつく。つまり本試験は、個性ではなく能力を試す方向へと変化したのである。

そうだとすれば、資格試験準備の「定跡」たる過去問研究の意義はますます高まる。本書は、実際の受験者の報告をもとに、新・通訳案内士試験二次口述の姿を明らかにしたものである。ここでは、本試験で出題された逐次通訳、プレゼンテーションの両課題が再現され、それらに対する解答例と解説が示されている。通訳案内士試験突破を目指される方が本書を活用され、みごと合格の栄冠を勝ち取られることを期待する。

PEP 英語学校 校長 杉森 元

## 分冊刊行について

平成 25 年度より実施された新形式の二次口述試験では、逐次通訳課題とプレゼンテーション課題がセットになった問題組が、試験時間帯ごとに準備される。平成 25 年度と 26 年度は、合計 6 つの時間帯それぞれに 1 組、計 6 種類の問題セットが準備された。しかし、平成 27 年度には、各時間帯に 4 ないし 6 種類の問題セットが準備され、大幅な問題増となった。そして、その翌年及び翌々年の平成 28、29 年度には、各時間帯に 2 種類の問題セットが用意されるにとどまった。この問題数変遷の理由は発表されていないが、おそらく問題漏洩防止の観点から、試験委員は平成 27 年度より、各時間帯につき複数の問題セットを準備することにしたが、漏洩対策が目的なのであれば、各時間帯に 2 つで十分であり、4 ないし 6 までも増加させる必要はないと考え直したため、翌年以降は各時間帯に 2 種類の問題を準備するにとどめたものと思われる。

当書『過去問詳解』シリーズは、新形式初年度の平成 25 年度より毎年、その年の過去問とその解答・解説を収録しているが、出題問題セット数の変遷に伴って、平成 25、26 年度はそれぞれ単巻、平成 27 年度は上・中・下の三分冊、平成 28 年度は、上・下の二分冊で発行された。本年度 29 年度は前年度と同じ上・下の二分冊で発行する。

ここにおいて、試験の一般情報と全出題の再現については、上巻の「概論編」に、そして時間帯 1 & 2 & 3 の解答解説について同巻の「解答解説編」にまとめ、そして下巻では、全出題の再現を「概観編」に、そして時間帯 4 & 5 & 6 における出題再現と解答解説を「解答解説編」に掲載する、という編纂方針を採った。

新形式も 5 年目になり、すでにかかなりの量の過去問が蓄積されている。過去問は受験準備のための最良の素材であり、通訳案内士の業務におけるニーズを反映した、合格後も役立つ情報の宝庫であることは多言を要しない。学習者諸氏におかれては、以上をご理解の上、平成 25 年度以降の全過去問を必ず検討された上で受験準備に当たられることをお勧めする。

著者

**概論編..... 1**

**試験問題の再現 ..... 3**

時間帯 1（面接時間 10:00-11:00） ..... 4

問題セット 1 ..... 4

問題セット 2 ..... 4

時間帯 2（面接時間 11:00-12:00） ..... 5

問題セット 1 ..... 5

問題セット 2 ..... 5

時間帯 3（面接時間 13:30-14:30） ..... 6

問題セット 1 ..... 6

問題セット 2 ..... 6

時間帯 4（面接時間 14:30-15:30） ..... 7

問題セット 1 ..... 7

問題セット 2 ..... 7

時間帯 5（面接時間 16:00-17:00） ..... 8

問題セット 1 ..... 8

問題セット 2 ..... 8

時間帯 6（面接時間 17:00-18:00） ..... 9

問題セット 1 ..... 9

問題セット 2 ..... 9

出題予想資料 ..... 14

**解答解説編..... 15**

**時間帯 4 ..... 17**

問題セット 1 ..... 17

逐次通訳..... 17

問題..... 17

解答例 ..... 17

英語表現..... 17

関連知識と通訳のコツ ..... 17

プレゼンテーション..... 18

問題 .....	18
解答・解説 .....	18
① 厳島神社.....	18
プレゼンテーション例 .....	18
英語表現 .....	19
プレゼンテーション例の和訳 .....	19
質疑応答で出された質問 .....	20
② 夏目漱石.....	22
プレゼンテーション例 .....	22
英語表現 .....	23
プレゼンテーション例の和訳 .....	23
質疑応答で出された質問 .....	24
③ 割烹着 .....	24
プレゼンテーション例 .....	24
英語表現 .....	25
プレゼンテーション例の和訳 .....	26
質疑応答で出された質問 .....	26
問題セット2 .....	28
逐次通訳.....	28
問題 .....	28
解答例 .....	28
英語表現.....	28
関連知識と通訳のコツ .....	29
プレゼンテーション .....	29
問題 .....	29
解答・解説 .....	30
① 大相撲 .....	30
プレゼンテーション例 .....	30
英語表現 .....	30
プレゼンテーション例の和訳 .....	31
質疑応答で出された質問 .....	32

② ちらし寿司 .....	34
プレゼンテーション例 .....	34
英語表現 .....	35
プレゼンテーション例の和訳 .....	36
質疑応答で出された質問 .....	37
③ 門松 .....	38
プレゼンテーション例 .....	38
英語表現 .....	39
プレゼンテーション例の和訳 .....	39
質疑応答で出された質問 .....	40
<b>時間帯 5 .....</b>	<b>41</b>
問題セット 1 .....	41
逐次通訳 .....	41
問題 .....	41
解答例 .....	41
英語表現 .....	41
関連知識と通訳のコツ .....	42
プレゼンテーション .....	42
問題 .....	42
解答・解説 .....	42
① 民泊 .....	42
プレゼンテーション例 .....	42
英語表現 .....	43
プレゼンテーション例の和訳 .....	44
質疑応答で出された質問 .....	44
② ジンギスカン .....	45
プレゼンテーション例 .....	45
英語表現 .....	46
プレゼンテーション例の和訳 .....	46
質疑応答で出された質問 .....	47
③ 千羽鶴 .....	48

プレゼンテーション例 .....	48
英語表現 .....	49
プレゼンテーション例の和訳 .....	49
質疑応答で出された質問 .....	50
問題セット2 .....	52
逐次通訳.....	52
問題 .....	52
解答例 .....	52
英語表現.....	52
関連知識と通訳のコツ .....	52
プレゼンテーション .....	53
問題 .....	53
解答・解説 .....	53
① お刺身 .....	53
プレゼンテーション例 .....	53
英語表現 .....	54
プレゼンテーション例の和訳 .....	54
質疑応答で出された質問 .....	55
② お歳暮 .....	57
プレゼンテーション例 .....	57
英語表現 .....	58
プレゼンテーション例の和訳 .....	59
質疑応答で出された質問 .....	59
③ 一富士二鷹三茄子 .....	60
プレゼンテーション例 .....	60
英語表現 .....	61
プレゼンテーション例の和訳 .....	62
質疑応答で出された質問 .....	62
<b>時間帯6 .....</b>	<b>63</b>
問題セット1 .....	63
逐次通訳.....	63

問題 .....	63
解答例 .....	63
英語表現.....	63
関連知識と通訳のコツ .....	63
プレゼンテーション.....	64
問題 .....	64
解答・解説 .....	64
① 風呂敷 .....	64
プレゼンテーション例.....	64
英語表現 .....	65
プレゼンテーション例の和訳 .....	65
質疑応答で出された質問 .....	66
② 七草.....	68
プレゼンテーション例.....	68
英語表現 .....	69
プレゼンテーション例の和訳 .....	69
質疑応答で出された質問 .....	70
③ ドローン.....	71
プレゼンテーション例.....	71
英語表現 .....	71
プレゼンテーション例の和訳 .....	72
質疑応答で出された質問 .....	73
問題セット2 .....	74
逐次通訳.....	74
問題 .....	74
解答例 .....	74
英語表現.....	74
関連知識と通訳のコツ .....	74
プレゼンテーション.....	75
問題 .....	75
解答・解説 .....	75

① 鯉のぼり .....	75
プレゼンテーション例 .....	75
英語表現 .....	76
プレゼンテーション例の和訳 .....	76
質疑応答で出された質問 .....	77
② おせち料理 .....	79
プレゼンテーション例 .....	79
英語表現 .....	80
プレゼンテーション例の和訳 .....	80
質疑応答で出された質問 .....	81
③ 桜前線 .....	83
プレゼンテーション例 .....	83
英語表現 .....	84
プレゼンテーション例の和訳 .....	85
質疑応答で出された質問 .....	85

<b>付録 合格体験記 .....</b>	<b>88</b>
-----------------------	-----------

# 概論編

本編では、平成 29 年度二次口述試験での全出題と過去問出題一覧表のみにつき、本シリーズ上巻に掲載したものを再掲する。これ以外の情報（本試験の運営状況、出題傾向の分析、新課題に対する考え方、二次口述対策に有用な教材・講座、他）については、上巻を参照されたい。



本編では、受験者からのレポートによる貴重な情報に基づき、本試験における実際の出題を再現する。

### 本試験会場の様子（2017/12/3 撮影）



東京第2会場 TKP 品川カンファレンスセンター

試験会場案内		TKP品川カンファレンスセンター
所在地	東京都港区高輪3-26-33 京急第10ビル	
交通案内	JR山手線・京浜東北線・横須賀線・東海道本線・東海道新幹線・京浜急行電鉄本線「品川」駅 高輪口 徒歩約1分	
(注意1)	試験会場およびその周辺への駐車・駐輪はできません。試験当日は鉄道等の公共交通機関を利用してください。	
(注意2)	試験会場となる大学・施設等は、当該試験業務は行っておりませんので、電話等による道順の照会等は絶対に行わないでください。	
(注意3)	当日は日曜日につき、交通機関の本数が少なくなります。遅刻をした場合には、受験ができない場合がございます。会場までの交通機関の時刻等をあらかじめ確認し、時間には余裕を持ってお越しください。	
(注意4)	会場内は全面禁煙です。ご承知おください。	
注意事項	1. 試験開始から解散まで最長90分を予定しております。 2. 受付後から拘束時間となり、ご自身の試験が終了しても解散の指示があるまでお待ちいただきます。お待ちいただけない場合は、試験を無効とします。 3. 受付後、解散までは、携帯電話等通信機器の使用を禁止します。 4. 受験者本人以外の試験会場への入場はご遠慮ください。 5. 受験に際しては、係員の指示に従ってください。上記に違反した場合は、係員の判断により退出または失格とさせていただきます。	



受験者のための会場案内（JNTO のホームページより）

## 試験問題の再現

受験者を合計6つの時間帯のグループに分け、時間帯1～6まで、それぞれ2組の「逐次通訳+三択プレゼンテーション課題」セットが割り当てられた(本書掲載のセット番号1ないし2は、筆者が任意に順不同で振り当てたものである)。よって、問題の数は、逐次通訳が $2 \times 6 = 12$ 個(逐次通訳課題のタイトルは、その問題文のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである)、プレゼンテーション課題は $3 \times 2 \times 6 = 36$ 個あったことになる(各セット中のプレゼン課題番号①～③は、筆者が任意に順不同で附したものである)。

時間帯 1 (面接時間 10:00-11:00)

問題セット 1

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「カツ丼」</b></p> <p>カツ丼は、ご飯の上に、タレと卵でとじた豚カツを乗せたドングリ料理です。庶民的な家庭料理ですが、外食としても人気があります。一般的なカツ丼は、いったん豚カツを作り、これを玉ねぎとタレで軽く煮こんでから溶き卵を入れ、温かいご飯の上に乗せて食べます。(122 字)</p>
<b>プレゼン</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>① 交番</li><li>② インスタ映え</li><li>③ 奥入瀬溪流</li></ul>

問題セット 2

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「梅雨」</b></p> <p>日本には、北海道を除き、春と夏の間「梅雨」と呼ばれる雨季があります。日本は南北に長いので、沖縄と東北では梅雨が約 1 カ月ずれます。梅雨が終わると本格的な夏が来て、気温が上がります。梅雨は日本の農業、特に稲作にとって重要です。(112 字)</p>
<b>プレゼン</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>① たこ焼き</li><li>② 伏見稲荷大社</li><li>③ 待機児童問題</li></ul>

時間帯 2 (面接時間 11:00-12:00)

問題セット 1

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「パクチー」</b></p> <p>パクチーは、独特な香りから好き嫌いが分かります。近年、東南アジア料理の人気が高まるにつれ、専門レストランができ、スーパーでも売られるようになりました。以前は中国語や英語で呼ばれていましたが、今ではタイ語でパクチーと呼ばれています。(115 字)</p>
<b>プレゼン</b>	<p>① 夏祭り ② 前方後円墳 ③ テレビ離れ</p>

問題セット 2

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「三鷹の森ジブリ美術館」</b></p> <p>三鷹の森ジブリ美術館は、東京の三鷹市にある市立のアニメーション美術館です。館主は宮崎駿監督で、「となりのトトロ」や「魔女の宅急便」などの絵コンテを展示しています。台湾、香港、オーストラリアなどから、多い時には一日 1000 人以上の外国人観光客が訪れます。(123 字)</p>
<b>プレゼン</b>	<p>① シルバーウィーク ② 爛酒 ③ 絵馬</p>

時間帯 3 (面接時間 13:30-14:30)

問題セット 1

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「演歌」</b></p> <p>演歌は、日本人の心をうたう歌謡曲のジャンルの一つで、古くからあるものと思われがちですが、その歴史は意外と新しく、1960年代に始まったといわれています。明治時代から戦前までは、ジャズやシャンソンといった外国音楽や、唱歌、軍歌などが人気でした。(121字)</p>
<b>プレゼン</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>① 潮干狩り</li><li>② 回転寿司</li><li>③ 神道</li></ul>

問題セット 2

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「屋形船」</b></p> <p>屋形船は、船の上に屋根が付いたもので、元々、貴族が舟遊びに使っていました。後になって、庶民が水上での飲食を楽しむなど、娯楽や観光に使うようになりました。今では、春には花見、夏には納涼や花火見物のために多くの人々が利用しています。(113字)</p>
<b>プレゼン</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>① コミックマーケット</li><li>② 宮内庁</li><li>③ 満員電車</li></ul>

#### 時間帯 4（面接時間 14:30-15:30）

##### 問題セット 1

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「プレミアムフライデー」</b></p> <p>プレミアムフライデーは、政府と経済界で作った政策で、月末の金曜日は仕事を早めに切り上げ退社し、買い物をしたり、友達と食事をしたり、旅行に出たりすることを促進する、消費喚起が目的です。2017年2月24日から開始され、消費促進だけでなく、充実した満足度の高い生活スタイルを構築することも目的としています。（151字）</p>
<b>プレゼン</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>① 厳島神社</li><li>② 夏目漱石</li><li>③ 割烹着</li></ul>

##### 問題セット 2

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「道後温泉」</b></p> <p>道後温泉は、四国愛媛県松山市に湧出する温泉です。日本三古湯の一つとして、その存在は古くから知られ、万葉集にもその名が記されています。また、夏目漱石の小説『坊っちゃん』に登場したことで有名で、愛媛県を代表する観光地となっています。共同浴場がある道後温泉本館は、街のシンボルです。（139字）</p>
<b>プレゼン</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>① 大相撲</li><li>② ちらし寿司</li><li>③ 門松</li></ul>

時間帯 5（面接時間 16:00-17:00）

問題セット 1

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「花火大会」</b></p> <p>日本では、花火大会が夏の風物詩です。7月から8月にかけて、各自治体で花火大会が開催されます。一部の地域では、大きな花火大会が行われます。特に、江戸中期からの伝統と格式がある東京の隅田川の花火大会は格別で、屋形船から見る花火はおすすめです。（119字）</p>
<b>プレゼン</b>	<p>① 民泊 ② ジンギスカン ③ 千羽鶴</p>

問題セット 2

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「ねぶた祭」</b></p> <p>東北三大祭りの一つである青森のねぶた祭りは、8月上旬に行われます。歌舞伎をテーマにした人形の山車とともに、ハネトと呼ばれる踊り手が街を練り歩く、大変勇壮な祭りです。最近では、ねぶた祭りはアメリカ、フランス、ブラジルでも行われており、国際交流に一役買っています。（130字）</p>
<b>プレゼン</b>	<p>① お刺身 ② お歳暮 ③ 一富士二鷹三茄子</p>

時間帯 6 (面接時間 17:00-18:00)

問題セット 1

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「日光東照宮陽明門」</b></p> <p>日光東照宮の陽明門は、日本を代表する素晴らしい芸術作品で、国宝に指定されています。一日中見ても飽きないので、「日暮の門」とも呼ばれています。今年、44年ぶりに21回目の修復を終え、古代中国の故事や聖人をかたどった500以上の美しい彫刻が蘇りました。(126字)</p>
<b>プレゼン</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>① 風呂敷</li><li>② 七草</li><li>③ ドローン</li></ul>

問題セット 2

<b>逐次通訳</b>	<p><b>「摩周湖」</b></p> <p>摩周湖は、北海道の東部に位置する湖です。火山の噴火によってできた窪地に水が溜まってできたカルデラ湖で、周囲は20キロメートル、最大水深は約212メートルあります。透明度がとても高く、青以外の光をあまり反射しないことから、よく晴れた日の湖面の色はとても美しい青色になり「摩周ブルー」と呼ばれています。(149字)</p>
<b>プレゼン</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>① 鯉のぼり</li><li>② おせち料理</li><li>③ 桜前線</li></ul>

## 過去問出題一覧表

平成 29 年度 2017 年 12 月 3 日（日）実施

面接時間帯	組	逐次通訳（計 12 題）	プレゼンテーション（計 36 題）	収録教材
1 10:00-11:00	1	カツ丼	①交番 ②インスタ映え ③奥入瀬溪流	
	2	梅雨	①たこ焼き ②伏見稻荷大社 ③待機児童問題	
2 11:00-12:00	1	パクチー	①夏祭り ②前方後円墳 ③テレビ離れ	 
	2	三鷹の森ジブリ美術館	①シルバーウィーク ②爛酒 ③絵馬	
3 13:30-14:30	1	演歌	①潮干狩り ②回転寿司 ③神道	 H29 過去問詳解（上） モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅶ H29 逐次通訳過去問勝負！（上）
	2	屋形船	①コミックマーケット ②宮内庁 ③満員電車	
4 14:30-15:30	1	プレミアム フラーデー	①厳島神社 ②夏目漱石 ③割烹着	
	2	道後温泉	①大相撲 ②ちらし寿司 ③門松	
5 16:00-17:00	1	花火大会	①民泊 ②ジンギスカン ③千羽鶴	 
	2	ねぶた祭り	①お刺身 ②お歳暮 ③一富士二鷹三茄子	
6 17:00-18:00	1	日光東照宮 陽明門	①風呂敷 ②七草 ③ドローン	 H29 過去問詳解（下） モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅶ H29 逐次通訳過去問勝負！（下）
	2	摩周湖	①鯉のぼり ②おせち料理 ③桜前線	

※問題組及びプレゼンテーション課題の番号は、筆者が任意に順不同で付したものである。

※逐次通訳課題のタイトルは、その問題文の内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

平成 28 年度 2016 年 12 月 4 日（日）実施

面接時間帯	組	逐次通訳（計 12 題）	プレゼンテーション（計 36 題）	収録教材
1 10:00-11:00	1	干潟	①おぼんざい料理 ②下駄 ③日本の免税制度	
	2	そば	①御朱印 ②盆栽 ③ラムサール条約	
2 11:00-12:00	1	鳥居	①ひなまつり ②日本の世界遺産 ③江戸城	
	2	長崎の眼鏡橋	①国立西洋美術館 ②茶室の特徴 ③厄年	
3 13:00-14:00	1	富士山での 禁止事項	①日本の城の種類 ②人力車 ③川柳	 H28 過去問詳解 (上) モデル・プレゼンテーション集 過去問編 V H28 逐次通訳過去問勝負! (上)
	2	寿司飯の 作り方	①神社 ②日本の家族 ③合気道	
4 14:00-15:00	1	山梨の 果物栽培	①鏡開き ②江戸時代の身分制度 ③お盆	
	2	砺波の チューリップ	①日本の国立公園 ②高野山 ③天皇制	
5 15:30-16:30	1	迎賓館	①振袖 ②グリーンツーリズム ③和紙	
	2	日本橋	①初詣 ②七夕 ③文化の日	
6 16:30-17:30	1	大阪	①提灯 ②漆器 ③駅の自動改札	 H28 過去問詳解 (下) モデル・プレゼンテーション集 過去問編 VI H28 逐次通訳過去問勝負! (下)
	2	偕楽園	①お伊勢参り ②七五三 ③納豆	

平成 27 年度 2015 年 12 月 13 日 (日) 実施

面接時間帯	組	逐次通訳(計 26 題)	プレゼンテーション(計 78 題)	収録教材
1 10:00-11:00	1	東京湾	①カプセルホテル ②ゴールデンルート ③一万円札に描かれている人物	
	2	財布が戻った	①さっぽろ雪まつり ②日本語の数の数え方 ③恵方巻	
	3	福岡と大陸の関係	①招き猫 ②小京都 ③軍師	
	4	着物の種類	①お受験 ②火祭り ③仏像の種類と特徴	
2 11:00-12:00	1	山「なし」県	①銭湯 ②出羽三山 ③書院造	
	2	灘の酒	①大奥 ②流行語大賞 ③西国三十三所	
	3	町人文化	①聖徳太子 ②今年の漢字 ③日本の湖	
	4	駅弁	①暖簾 ②渋谷スクランブル交差点 ③家元制度	
				H27 過去問詳解(上) H27 逐次通訳過去問勝負!(上) モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅱ
3 13:00-14:00	1	日本の城	①冬至 ②街コン ③けん玉	
	2	地獄谷野猿公苑	①鬼 ②日本の城の種類と特徴 ③日本のバレンタインデー	
	3	ラジオ体操	①合掌造り ②坂本龍馬 ③金沢の名産品	
	4	扇子	①鍋料理 ②ししおどし ③日本の人気スポーツ	
4 14:00-15:00	1	日本の家電	①風林火山 ②田んぼアート ③漆器	
	2	築地市場	①徳川家康 ②お地蔵 ③立山黒部アルペンルート	
	3	神道と自然	①日本の野生動物 ②新撰組 ③お茶漬け	
	4	おせち料理	①千円札に描かれている人物 ②道の駅 ③地下足袋	
				H27 過去問詳解(中) H27 逐次通訳過去問勝負!(中) モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅲ
5 15:30-16:30	1	青森のリンゴ	①東海道五十三次 ②殺陣 ③高山祭	
	2	忍者	①日本の蒸気機関車 ②神楽 ③忍者	
	3	和食	①路面電車 ②日本のミュージカル ③卑弥呼	
	4	京都の景観規制	①中山道 ②金閣寺の建築様式 ③日本のアイドル	
6 16:30-18:00	1	日本人と桜	①日本のハロウィン ②風鈴 ③血液型	
	2	力士と儀式	①出雲大社 ②源氏物語 ③懐石料理	
	3	座敷	①精進料理 ②打ち水 ③棚田	
	4	源氏物語	①デバ地下 ②お彼岸 ③優先席	
	5	古墳	①日本のお土産にお勧めのもの ②横綱 ③お通し	
	6	歌舞伎	①おでん ②なまはげ ③日本人のくせ	
				H27 過去問詳解(下) H27 逐次通訳過去問勝負!(下) モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅳ

平成 26 年度 2014 年 12 月 7 日 (日) 実施

面接時間帯	逐次通訳 (計 6 題)	プレゼンテーション (計 18 題)	収録教材
1 10:00-11:00	日本の祭り	①明治維新 ②初詣 ③日本アルプス	    H26 過去問詳解 H26 逐次通訳過去問勝負! モデル・プレゼンテーション集 過去問編 I
2 11:00-12:00	天守閣	①風鈴 ②日本の自然災害 ③古墳	
3 13:00-14:00	I C カード	①日本三景 ②宝くじ ③鎖国	
4 14:00-15:00	合掌造り	①厄年 ②高野山 ③日本における最大の木造建築	
5 15:30-16:30	日本語の文字	①ハッピーマンデー ②黒船 ③北陸新幹線	
6 16:30-18:00	飲食物をすすする音	①福袋 ②東海道五十三次 ③草津温泉の特徴と行き方	

平成 25 年度 2013 年 12 月 8 日 (日) 実施

面接時間帯	逐次通訳 (計 6 題)	プレゼンテーション (18 題)	収録教材
1 10:00-11:00	日本の地勢	①旅館 ②浮世絵 ③東京が他の日本都市と異なる点	    H25 過去問詳解 H25 逐次通訳過去問勝負! モデル・プレゼンテーション集 過去問編 I
2 11:00-12:00	秋葉原	①温泉に入る際の注意点 ②日本の季節の草花 ③日本の宗教	
3 13:00-14:00	祇園祭	①日本人の年末年始の過ごし方 ②侍 ③日本のスキー場	
4 14:00-15:00	新幹線	①居酒屋 ②日本の伝統芸能 ③東日本大震災後の現地の様子	
5 15:30-16:30	温泉	①富士山 ②絵馬 ③19世紀の日本の歴史的出来事	
6 16:30-18:00	浮世絵	①江戸 ②東北地方の見所 ③新幹線	

サンプル問題 平成 25 年 5 月 発行ガイドライン

面接時間帯	逐次通訳 (計 1 題)	プレゼンテーション (計 3 題)	収録教材
—	浅草	1. 京都の地理・地形・気候について。 2. 日本歴史の観点より、日本の首都について。 3. 一般常識の観点より、日本の人口構造について。	   Sample+3 モデル・プレゼンテーション集 過去問編 I

## 出題予想資料

通訳案内士試験は資格試験であり、当然、一定の出題傾向があるから、ある程度は今後の出題を予想することができる。PEP 英語学校出版の『モデル・プレゼンテーション集（予想問題編）』は、今後も「的中」が出る可能性が高いので、そのトピック一覧表を掲載する。

### 『モデル・プレゼンテーション集（予想問題編）』トピック一覧

	<p>VOL.1 （表紙：グリーン・鹿）</p> <p>1.日本の四季 2.将軍 3.広島の見所 4.伝統的日本家屋 5.豆腐の作り方 6.日本のクリスマス 7.見合い結婚 8.柔道と空手 9.落語 10.日本語の文字 11.お寺と神社の違い 12.日本国憲法 13.漫画とアニメ 14.塾と予備校 15.日本の天然資源</p>
	<p>VOL.2 （表紙：レッド・姫路城）</p> <p>1.日本での海水浴 2.日本の城 3.将棋 4.着物 5.長野県の見所 6.湯葉 7.相撲 8.日本のバレンタイン 9.おみくじ 10.漆器 11.パチンコ 12.血液型占い 13.日本酒 14.銭湯 15.俳句</p>
	<p>VOL.3 （表紙：イエロー・東京タワー）</p> <p>1.日本刀 2.長崎の見所 3.日本のトイレ 4.和菓子 5.東京タワー 6.皇居 7.十六世紀の日本 8.参勤交代 9.日本庭園 10.比叡山 11.世界最古の木造建築群 12.富岡製糸場 13.日本の果物 14.有馬温泉の特徴と行き方 15.別府温泉の特徴と行き方</p>
	<p>VOL.4 （表紙：マリンブルー・忍者）</p> <p>1.忍者 2.金沢の見所 3.日本の政治体制 4.東京の下町 5.わび・さび 6.日本神話 7.七夕 8.日本の正月料理 9.和紙 10.寿司 11.桜 12.こどもの日 13.大政奉還 14.東京オリンピック 15.道後温泉の特徴と行き方</p>

朗読 CD 1 枚付 各 2300 円（税別）

入手先：①amazon ②PEP 英語学校 HP オンラインストア (<http://www.pep-eigo.com>)

③PEP 英語学校 Yahoo!店 (<http://store.shopping.yahoo.co.jp/pep-eigo/>)

# 解答解説編

時間帯 4 & 5 & 6



本編では、本試験の出題を再現し、これに対する解答例を示した上で、解説を加える。

課題は、①逐次通訳、②プレゼンテーション+質疑応答、の2つである。この2つは、面接での課題であるので、机上で学ぶだけではなく、音声等を用いて、実際に演習することが大切である。そこで、本番形式の演習用教材として、①逐次通訳には、DVD 動画を用いた『逐次通訳過去問勝負！』を、②プレゼンテーションには、『モデル・プレゼンテーション集 過去問編』(朗読 CD 付) を併用されることをお勧めする。

	<p><b>H29 逐次通訳過去問勝負! (下)</b></p> <p>通訳は、①音声要件、②時間要件の下で行わなければならない、という点が「英作文」とは異なる。そこで、この両方を満たした演習を行うために動画を最大限に利用した DVD 教材。出題者が読み上げで問題を出した後、1分間のタイマーで時間管理を行う動画が収められている。通訳理論テキスト付。</p>
	<p><b>モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅷ</b></p> <p>本文と和訳は、『過去問詳解』と同一だが、見やすい英和見開き式レイアウト、スピーチの構造に着目した独自の解説、出題趣旨の分析、などを特徴とし、持ち運びしやすい A5 版の書籍にまとまっていて、これに朗読 CD が付属している。各プレゼン課題の出題趣旨の分析についてはこの本の解説が詳しいので、過去問研究においては、これを『過去問詳解』と併用すると効果大。</p>

## 時間帯 4

### 問題セット 1

#### 逐次通訳

##### 問題

プレミアムフライデーは、政府と経済界で作った政策で、月末の金曜日は仕事を早めに切り上げ退社し、買い物をしたり、友達と食事をしたり、旅行に出たりすることを促進する、消費喚起が目的です。2017年2月24日から開始され、消費促進だけでなく、充実した満足度の高い生活スタイルを構築することも目的としています。(151字)

##### 解答例

Premium Friday is a policy formulated by the Japanese government and business leaders as a way to stimulate spending. On the last Friday of each month, workers are encouraged to cut their work short and leave the office early for shopping and meals or travel with friends. It started on February 24th, 2017, aiming not only to facilitate consumption but also to build productive and highly satisfying lifestyles. (68 words)

#### 英語表現

- 経済界 business leaders
- 消費 spending, consumption
- 喚起する stimulate [stímjələit]
- 促進する facilitate [fəsilətəit]
- 満足度が高い highly satisfying [sætisfàiiŋ]

#### 関連知識と通訳のコツ

本問は、内容的には平易で、語彙も英字新聞などに出てくるものだけで足りるので、コンプリヘンジョンとデリバリーに関する限り、比較的易しい問題である。ただ、問題文の字数が151字と、本年度の出題の中で最も

長文である（ちなみに、長文化傾向が始まった昨年度の出題中、最も長かったものは159字であった）。また、文中に日付（数字）も出てくるので、リテンション＋ノートのコンビネーションがカギになるであろう。通訳技術の基礎を『逐次通訳七番勝負！』で押さえた上で、長文通訳の演習を「逐次通訳六番勝負！」等の教材で十分に行っておくことが対策になる。

## プレゼンテーション

### 問題

- ① 厳島神社
- ② 夏目漱石
- ③ 割烹着

## 解答・解説

### ① 厳島神社

#### プレゼンテーション例

I would like to talk about Itsukushima Jinja.

Located off the coast of Hiroshima, World Heritage site Itsukushima Jinja is a Shinto shrine on Itsukushima, popularly known as Miyajima, or “Shrine Island.” It is famous for its structures, which appear to be floating on the sea at high tide.

Originally built in the 6th century, Itsukushima Jinja took on its present form in the 12th century through renovations carried out by Taira no Kiyomori, the warrior-courtier who established the first samurai-dominated administration in Japanese history. To attain power, Kiyomori used the authority of the Court as well as his military might. He arranged a marriage between his daughter and Emperor Takakura. Their first son became the next Emperor as an infant, and was apparently Kiyomori’s puppet. He also traded with China, and prayed at Itsukushima Jinja for a safe voyage and the money to

renovate the shrine in the gorgeous noble-court style.

Itsukushima Jinja represents the end of rule by the noble court and the beginning of samurai rule, which continued for 700 years. Attracted by its historical significance as well as its beauty, many, including dignitaries from home and abroad, have visited Itsukushima Jinja. I recommend a visit. Thank you. (201 words)

英語表現

- off the coast of ~ ~の海岸沖に
- at high tide 満潮時に
- take on 姿を呈する
- renovation [rənə'veɪʃən] 新装改築
- courtier [kɔ:tiə] 廷臣
- administration [əd'mɪnɪ'streɪʃən] 政権
- military might [mɪ'lətəri] 軍事力
- infant [ɪnfənt] 幼児
- apparently [ə'pærəntli] 明らかに
- puppet 傀儡 (かいらい)
- voyage [vɔɪdʒ] 航海
- renovate [rənə'veɪt] 改築する、改修する
- gorgeous [gɔ:ədʒəs] 豪華な
- historical significance 歴史的意義
- dignitary [dɪgnətəri] 来賓、要人
- home and abroad 内外の

プレゼンテーション例の和訳

私は、厳島神社についてお話しいたします。

広島沖に位置する世界遺産たる厳島神社は、厳島に建てられた神道の社です。厳島は一般に宮島という名で知られており、これは「社の島」という意味です。厳島神社は、満潮時には、まるで海上に浮いているかのように見える建造物群で有名です。

厳島神社はもともと6世紀に建てられたのですが、12世紀に平清盛に

よって現在の形に改築されました。平清盛は、軍人かつ廷臣であった人で、日本史上初めて、武士による政権を樹立した人物です。清盛は、権力を得るために、軍事力だけでなく朝廷の権威を利用しました。彼は自分の娘を高倉天皇の后にしました。この2人の長男は、幼少にして次の天皇になりましたが、これが清盛の傀儡であることは明らかでした。また、清盛は中国と貿易を行い、航海の安全と利益を厳島神社で祈願しましたが、そこで得たお金で厳島神社を豪華な寝殿造りの建物に改修したのです。

厳島神社は、貴族政治の終りと、その後700年にわたる武家支配の始まりを象徴しているのです。厳島神社の美しさとともに、その歴史的意義に魅かれて、国内外の要人を含む多くの人々がここを訪れています。ぜひ、皆さんにも厳島神社をご参拝いただければと思います。どうぞご清聴ありがとうございました。

#### 質疑応答で出された質問

- ・あなたが厳島神社へ行った際、どこに泊まったか。
- ・弥山（みせん）へはどうやって行けばいいか。
- ・広島焼と関西のお好み焼きの違いを説明せよ。
- ・鳥居を説明せよ。
- ・松島を説明せよ。
- ・なぜ大鳥居は海の中に作られたのか。
- ・あなたは厳島神社に行ったことがあるか。
- ・あなたは厳島神社に行ったことがないのに、よく知っているのはなぜか。
- ・厳島神社の名前の由来は何か。
- ・東京都内でお勧めの神社はどこか。
- ・寺と神社の違いを説明せよ。
- ・寺や神社もいいが、もう少しリラックスしたエンタメ性の高いアトラクションはないか。具体的には、幼稚園児の子供を遊ばせることができるようなものがあるのだが。
- ・厳島神社のお土産には何がよいか。
- ・厳島神社の近辺でお勧めの食べ物は何か。
- ・厳島神社で写真を撮りたいが、お勧めの場所や時間を説明せよ。
- ・なぜ厳島神社は人気があるのか。

- ・御朱印とは何か。
- ・フランスでは牡蠣を1年中食べることはできないが、宮島では食べられるのか。
- ・厳島神社以外の世界遺産でお勧めの物はどれか。
- ・厳島神社で、観光客はどのようなことができるか。
- ・厳島神社の周辺で、他に訪れるべき場所はあるか。
- ・広島駅から原爆ドームまで行くには、どのくらいの時間が掛かるか。
- ・厳島神社を訪れた際の食べ物で勧めはあるか。
- ・厳島神社には鹿がいるというのが本当か。
- ・厳島神社以外で、お勧めの神社はどこか。
- ・厳島神社は、建てられてから一度も壊れたことがないのか。
- ・宮島にも、春日大社のように鹿がいるのか。
- ・神社と寺は建築上も違いがあるのか。
- ・寺に行くとしたら勧めはどこか。
- ・私は侍に興味があるのだが、どこへ行けば侍を見られるか。
- ・厳島神社はいつ建てられたのか。最初から現在の形だったのか。
- ・社殿が水に浸かっているが、どうやって建てたのか。
- ・厳島の他の見所は何か。近辺のお勧めは何か。
- ・厳島は日本三景の1つであるとのことだが、他の2つである松島、天橋立はどのような所か。
- ・厳島神社の社殿は海水に浮いているのか。
- ・厳島神社へはどうやって行けばよいか。
- ・厳島神社まで行く時間がないので、この近辺の神社でよい所を教えてください。
- ・他にどこかお勧めのスポットはあるか。
- ・東京から厳島神社へはどうやって行けばよいか。
- ・厳島神社の他に、広島の有名な観光地を挙げよ。
- ・厳島神社を訪れたら食べるべきものは何か。
- ・厳島神社を建てたのは誰か。
- ・プレミアムフライデーは、うまくいっていると思うか。
- ・あなたは日本三景を訪れたことがあるか。
- ・天橋立は、地図上ではどのあたりに位置しているか。

- ・ 厳島神社の特徴は何か。
- ・ 厳島神社の歴史を説明せよ。
- ・ 厳島では神社以外にどのようなアトラクションがあるか。
- ・ 広島周辺で、厳島神社以外のお勧めスポットを挙げて説明せよ。
- ・ あなたは厳島神社によく行くのか。
- ・ 厳島神社では何を買うべきか。
- ・ 厳島神社に似たような他の神社はあるか。
- ・ プレミアムフライデーについて、あなたはどう思うか。

## ② 夏目漱石

### プレゼンテーション例

I would like to talk about Soseki Natsume.

Born Kinnosuke Natsume in 1867, the year the Tokugawa Shogunate ended, Soseki Natsume is one of Japan's greatest modern novelists.

As a student, Kinnosuke made friends with Shiki Masaoka, who became his haiku mentor and gave him the pen name Soseki, meaning "to quibble to evade accepting defeat." Soseki majored in English literature because the nation was rapidly being westernized then. After graduating from the University of Tokyo, he taught English at a high school in Matsuyama, Shikoku, which became the setting for *Botchan*. He studied in London and returned to Japan to teach at his alma mater, where he started writing.

His maiden work, *I am a Cat*, a great success, presents a satirical look at human foibles through a cat's eyes. This was inspired by Jonathan Swift's *Gulliver's Travels*, in which human foibles are observed by Gulliver.

Struggling between the West and Japan, Soseki wrote of universal human nature. Despite his enormous fame in Japan, Soseki is less known in the West than Yukio Mishima or Nobel Prize laureate Yasunari Kawabata are. However, global interest in Soseki is now

ページ中略

日本では、ドローン飛行するにあたって免許も登録も不要ですから、ここは比較的ドローン使用者にやさしい国であるといえます。皆様には、今回の私のお話をぜひ参考にさせていただき、日本でドローン飛行を楽しんでくださればと思います。どうもご清聴ありがとうございました。

#### 質疑応答で出された質問

- ・ドローンとはどのようなものか。
- ・なぜドローンが人気なのか。
- ・ドローンを使うときの注意点は何か。
- ・ドローンを使うときには許可が必要とのことだが、無許可でドローンを使って逮捕されたりした人はいるのか。
- ・ドローンの短所は何か。
- ・ドローンが戦争で用いられる可能性はないか。
- ・旅行者にお勧めの観光地はどこか。
- ・日本について1つだけお勧めを挙げるとしたら何か。

## 問題セット2

### 逐次通訳

#### 問題

摩周湖は、北海道の東部に位置する湖です。火山の噴火によってできた窪地に水が溜まってできたカルデラ湖で、周囲は 20 キロメートル、最大水深は約 212 メートルあります。透明度がとても高く、青以外の光をあまり反射しないことから、よく晴れた日の湖面の色はとても美しい青色になり「摩周ブルー」と呼ばれています。(149 字)

#### 解答例

Lake Mashu is located on the eastern side of Hokkaido. It is a caldera lake, which forms in a depression created by a volcanic eruption and then fills with water over time. Its circumference measures 20 kilometers, and it has a maximum depth of about 212 meters. Since the lake water is extremely transparent and hardly reflects any color of light except blue, on sunny days, the surface is a very beautiful blue nicknamed “Mashu Blue.” (76 words)

#### 英語表現

- 火山の噴火 volcanic eruption [vɒlkæˈnɪk ɪrəʃjən]
- 窪地 depression [dɪprɛˈʃjən]
- カルデラ湖 caldera lake [kældɛˈrə]
- 周囲 circumference [səˈkʌmfərəns]
- 最大水深 maximum depth
- 透明な transparent [trænsˈpærənt]
- 反射する reflect
- 晴れた日 sunny day

#### 関連知識と通訳のコツ

本問は問題文の字数が 149 字とかなり長い。内容的にはまず、固有名詞

「摩周湖」が出てくる。摩周湖は有名な観光地で、ガイド試験を受ける者ならば、当然知っているはずではあるが、やはり地元の人や実際に訪れたことのある人は、リスニング・コンプリヘンション、リテンションの上で圧倒的に有利であったであろう。数字も2種類含まれており、受験者にとっては、なかなか手ごわい問題であったと思われる。

## プレゼンテーション

### 問題

- ① 鯉のぼり
- ② おせち料理
- ③ 桜前線

### 解答・解説

#### ① 鯉のぼり

#### プレゼンテーション例

I would like to talk about koinobori.

Koinobori are carp streamers flown from mid-April through early May for Children's Day, formerly Tango no sekku, or Boys' Festival, on May 5.

Tango no sekku is associated with *shobu*, an herb which wards off evil spirits, from the Chinese calendar custom. Since "*shobu*" is a homophone for "martial spirit" in Japanese, samurai families observed this day in the hope that their boys would grow up strong. They displayed armor and helmets inside the home and war banners outside. During the Edo Period, when peace prevailed due to the Shogunate's rule, merchants, proud of their economic prosperity, celebrated the day. Without war flags, they flew carp streamers from the Chinese legend in which carp swim up against a strong waterfall in the Yellow River and become dragons, symbolizing advancement in life. The custom later spread to samurai families as well.

While Edo Period koinobori were black, today's koinobori are colorful. A koinobori set will consist of a black koinobori, a smaller red one, and smaller ones in other colors, representing father, mother, and children.

Koinobori symbolize the happiness of families and children. If you like, please include koinobori among your souvenirs. Thank you.  
(200 words)

英語表現

- carp streamer 鯉のぼり
- herb [ə:b] 薬草、香草
- ward off [wɔ:əd] 寄せ付けない
- evil spirits [i:vəl] 邪気
- the Chinese calendar [kæləndə] 太陰暦
- homophone [hóməfəʊn] 同音異義語
- martial spirit 尚武
- observe [əbzə:b] 祝う
- in the hope that ~ ~を望んで
- display [displéi] 飾る
- armor and helmets [á:əmə] 鎧兜
- war banner 旗指物
- merchant [mə:tʃənt] 商人
- economic prosperity [prəspérəti] 経済的繁栄
- war flag 軍旗
- the Yellow River 黄河
- dragon [drægən] 龍
- advancement in life [ædvənsmənt] 立身出世

プレゼンテーション例の和訳

私は、鯉のぼりについてお話しいたします。

鯉のぼりとは、鯉の形をした吹流しのことで、現在のこどもの日、昔は端午の節句といって男の子のためのお祭りであった5月5日をお祝いする

ために、4月中旬から5月初旬にかけて掲げられます。

端午の節句は、中国の暦上の習慣で、菖蒲という邪気を払う薬草と結び付けられています。日本語において「菖蒲」は「尚武」の同音異義語であるので、武士の家庭では、この日を男の子がたくましく成長するように祈る日としてお祝いするようになったのです。その際には、鎧兜を屋内に、旗指物を屋外に飾りました。江戸時代には幕府の支配の下、平和が続きましたが、当時、経済的繁栄を誇った商人も、この日をお祝いするようになりました。商人は旗指物を持っていなかったため、黄河の大滝を溯った鯉が龍になったという中国の伝説に基づき、鯉のぼりを立身出世の象徴として掲げたのです。この習慣は後に武士の家庭へも広まりました。

江戸時代の鯉のぼりは黒だけでしたが、現在の鯉のぼりはカラフルです。鯉のぼり一式には、黒の鯉のぼり、それよりやや小さい赤の鯉のぼり、そしてそれよりさらに小さい他の色の鯉のぼりが含まれ、それぞれ父親、母親、子供たちを表しています。

鯉のぼりは、家庭と子供たちの幸せの象徴です。よろしければ、鯉のぼりをお土産にお求めになってはいかがでしょうか。どうもご清聴ありがとうございました。

#### 質疑応答で出された質問

- ・ こどもの日の前身は男の子の日であったとのことだが、女の子の日はないのか。
- ・ 鯉は成長のシンボルだとのことだが、他にそういった魚はあるか。
- ・ もともと男の子のための祝日であったものが、なぜ男女両方の子供のお祝いに変わったのか。
- ・ こどもの日はゴールデンウィークの中にあるはずだが、ゴールデンウィークについて詳しく説明せよ。
- ・ 日本には、宗教に関連した祭日はあるか。
- ・ 神道と仏教の違いを説明せよ。
- ・ 私は仏僧が食べる料理に興味があるので、説明して欲しい。
- ・ 精進料理はどこで食べられるか。
- ・ 現在、東京にいる旅行者に2日間の時間があるとしたら、どこへ行くことを勧めるか。

- ・箱根では富士山を見ることができるか。
- ・富士山に登るのは難しいか。
- ・鯉のぼりを見てみたいが、どこへ行けばいいか。
- ・鯉のぼりのサイズに違いがあるのか。
- ・鯉のぼりをたくさん見ることができる場所を紹介せよ。
- ・東京であなたの気に入っている場所と、そこへの行き方を説明せよ。
- ・居酒屋とはどのような雰囲気のところか。
- ・私はアメリカ人だが、東京で電車に乗るのは難しいか。気を付けるべき点は何か。
- ・あなたは北海道に行ったことがあるか。
- ・北海道でお勧めの場所を挙げよ。
- ・札幌ではどのようなアクティビティがお勧めか。
- ・あなたには兄弟がいるか。あなたのお兄さんは活発な人か。
- ・鯉のぼりは、鯉の形をした旗であり、男の子の健康と成長を祈って掲げられるものなのか。
- ・鯉のぼりを掲げるときの願いには、男の子の健康以外のものもあるか。
- ・鯉のぼりは、男の子のいる家で見られるとのことだが、他にどこか鯉のぼりで有名な場所はあるか。
- ・ひな祭りには、何か飾りつけをするのか。
- ・ひな祭りには、何か特別な食べ物があるか。
- ・餅とは何か。
- ・餅は甘いか。
- ・あなたは菱餅が好きか。
- ・こどもの日とひな祭り以外に、日本には家族にちなんだお祭りがあるか。
- ・成人の日に成人式へ新成人が集まった後、どのようなことをするのか。
- ・こどもの日には、鯉のぼりの他に何を飾るか。
- ・こどもの日に飾る兜は、本物と同じ大きさのものか。
- ・こどもの日には、女の子だけの家庭でも、鯉のぼりや兜が飾られるのか。
- ・兜はどこで買えるか。
- ・武者人形には、どのような気持ちが込められているのか。
- ・ひな祭りには、ひな人形を飾るとのことだが、どのような気持ちが込められているのか。

- ・ こどもの日の頃は、何かイベントが行われるのか。
- ・ こどもの日のイベントに、外国人観光客の子供も参加することはできるか。
- ・ こどもの日があるとのことだが、大人のための日はあるか。たとえばお年寄りのための祭日はあるか。
- ・ 敬老の日はどこでお祝いをするのか。
- ・ こどもの日はどのようにして祝うのか。
- ・ ひな祭りはどのようにして祝うのか。男の子は祝わないのか。
- ・ ひな人形を使って女の子は遊ぶのか。
- ・ 鯉を説明せよ。
- ・ 菖蒲を説明せよ。
- ・ こどもの日にプレゼントをすることはあるか。
- ・ 日本では、皆が鯉のぼりを掲げるのか。

## ② おせち料理

### プレゼンテーション例

I would like to talk about osechi-ryori.

Osechi-ryori, or just osechi, refers to a special set of New Year's food items. It usually comes in tiered lacquerware boxes, because tiering multiplies happiness.

Many of the osechi items have special meanings: Herring roe signifies many children. Kobu, or kelp, is a homophone for *yorokobu*, meaning "to rejoice." Lotus roots have many holes through which people have good prospects for the future. Kuromame, or black beans, is a homophone for "diligence."

Traditional osechi items do not necessarily require expensive ingredients, but take lots of work. For example, preparing nice and puffy kuromame requires hours of simmering over low heat. While simmering, you have to ensure the beans are kept under the water without being exposed to air, and skim the scum off. To sweeten the beans, you have to add sugar little by little, because a sudden rise of

ページ  
中略

- ・桜の名所である姫路城は関西にある。他にお勧めの城はあるか。
- ・外国人観光客に対してお勧めの食べ物を挙げよ。
- ・ラーメンを食べるのなら、どこへ行くのがいいか。
- ・外国人観光客はどのようにしたら花見を楽しめるか。
- ・関西へ観光に行きたいのだが、どこがお勧めか。
- ・関西でお勧めの食べ物は何か。
- ・あなたの出身地の観光名所と名物を挙げよ。
- ・私がかかりにあと1日東京にいる観光客で、あまり予算がないとする。あなたなら、私にどこを観光することを勧めるか。

## 付録 合格体験記

以下は、平成 29 年度に PEP 英語学校の Skype 個人レッスンを受講されて、見事合格を勝ち取られた方々からのメッセージです。勉強法から本試験の様子まで、体験者の生の声を受験者の皆さんにお届けしますので、参考にしてください。

### 10年越しの受験—PEPに出会って合格！



主婦、東京都在住 A.C.様

#### (1) 自己紹介、受験のきっかけ

私は、50 歳になったばかりの主婦のおばちゃんです。通訳ガイド試験を受け始めたのは、38 歳くらいの頃です。当時、母が急死したり他にも辛いことが重なったりして、精神的に参っていたところ「何か気晴らしになるようなことでもしないと」という気持ちから、勉強を始めました。

最初はそれほど本気で勉強せず、ただダラダラと趣味の延長といった感じでやっていました。それでもやがて、徐々に地理や一般常識が合格できるようになってきました。すると人間、欲が出てきます。「本気で合格を目指そうか」と思うようになりました。そうした中、東京オリンピックが決まって、「これはもしかチャンス到来?!」とばかり、本腰を入れることにしました。

#### (2) PEP 英語学校との出会い

こうして真剣に取り組み始めたものの、なかなか一次筆記試験 4 科目の合格を揃えられず、二次試験に進むことができませんでした。そこで「これは、免除を取って着実に行くしかない」と考え、まずは英検 1 級を取ることにしました。当時、すでに準 1 級は持っていましたが、1 級はやはり難しく、合格まで 2 年もかかってしまいました。その後、地理の免除を得るべく国内旅行業管理者資格を取り、そして一番苦手な歴史は、大学入試センター試験で（この年で大学受験生に交じって受けに行くのは勇気が要りましたが）免除になる点を取りました。

こうしてやっと去年、一般常識のみの受験で無事に一次を通過し、初の二次口述受験となりました。しかし、まさかの不合格。二次は独学では無理だと感じ、さまざまなスクールに通いました。そんな中、今年は二次面接試験専門の PEP さんで勉強してみようと思い、お世話になった次第です。

PEP さんはネットで検索して見つけたスクールです。最初に見たのが PEP さんで作成された YouTube の「面接再現動画」でした。ここでは、校長の杉森先生が金髪のかつらをかぶって試験官役で出演していたりして、とても面白かったのですが、一方で「ちょっと軽薄なのでは？」とも思えて、はじめは半信半疑でした。

ところが、実際に問い合わせをして杉森先生と直接話してみると、意外や意外、大変まじめな方であることがわかり、受講を決めました。先生のご指導は

的確かつとても親切で分かりやすく、私はやがて「ここで勉強していれば大丈夫だ」と確信するようになりました。また、PEP から出ている教材はどれも大変良いので、ほぼ全て買い揃えました。

### (3) 本試験の様子

本試験では、最初の課題である逐次通訳の問題文の読み上げ方が、昨年と違ってかなりの早口だったので、一瞬「やばい！」と焦りましたが、次の瞬間、不思議と冷静に素早くメモが取れている自分がそこにいました。私にあたった問題文は「三鷹のジブリ博物館」だったのですが、文中の「となりのトトロ」や「魔女の宅急便」さらには「絵コンテ」は英語に訳せず、適当にごまかしてしまいました。ただ、国名と入場数が出てきたので、これだけは間違えないようにとちゃんとメモりました。

### (4) PEP のレッスンで役に立ったこと

普段から、先生とのレッスンで逐次通訳の練習をしていたおかげで「何をメモるべきか」「どの言葉は日本語のままでも大丈夫か」(日本事象の説明なので、そもそも英語に該当語が存在せず、英訳文中でも日本語のままでも OK の場合も多いから) という判断が一瞬でできるようになりました。それから、メモが自分でも驚くほど速くとれるようになりました。スカイプレッスンをとことんやっておいて、本当によかったと思います。PEP では、他のスクールでは教われない本格的なメモの取り方や訳し方を教えてもらえます。また、やはりマンツーマンのレッスンは、この二次試験を制覇するには不可欠だと思いました。

### (5) 後進の方々へのメッセージ

これからこの試験を目指す方には、二次試験対策に PEP をぜひお勧めしたいと思います。他の多くのスクールを色々経験してきた私が言うのですから間違いありません。頑張ってください！！

本番で役立つレッスン、合格後も使いたい教材、

私のお勧めは PEP !



静岡市在住 M.S.様 (30代、女性)

#### (1) 自己紹介

私は静岡で会社員(研究員)をしております。英語の学習はわりと好きで、以前から細々と続けていました。通訳案内士受験のきっかけは、東京オリンピックでガイドをしたいと思ったこと、それから、学んだ英語を使って外国の方と話す際に、相手から日本のことについて尋ねられて、これに対し上手く答えられないことに違和感を持っていたことです。つまり、語学だけでなく、そもそも自分が日本についてよく知らないがゆえに説明ができないことに気づき、これを克服したいと思いました。

本年度は、前年度合格+TOEIC の点数で、一次筆記全科目が免除での受験でした。前年度合格による免除の権利は、今年度限りで消滅しますから、いわば後がない状況でした。

## (2) PEP 英語学校との出会い

昨年度の一次試験の会場でいただいたチラシで、PEP 英語学校を知りました。他のスクールの二次対策講座も検討したのですが、そのカリキュラムでは、講義が主体で演習にあまり時間を割いていなかったり、グループレッスンであって、個人個人の出来を見てもらえる実質的な時間が少なかつたりしました。こうした点を考えると、静岡から交通費をかけて行くだけの価値が果たしてあるか、悩みました。また、せっかく入学しても、授業に予定が合わず、お休みせざるを得ない日が出てくるかもしれないなど、時間的な問題もありました。

この点、PEP 英語学校の Skype 個人レッスンは、自宅で都合の良い時間に受けられるので、魅力的でした。それに、マンツーマンで受けられることを考えると、受講料も割安と思いました。また、一次試験後のセミナーを動画公開しているのも PEP 英語学校のみであり、親切的な感じを受けました。

メールで問合せをした後、より詳しい話を聞くために Skype 面談へ進み、杉森先生から直接ご説明いただきました。受講するか否かは、説明を踏まえて、講座が自分に合っているかどうか考えた上で、自由に決めてよいということでしたので、安心できました。

こうして、Skype 個人レッスンを全部で 12 コマ受講することにしました。利用した教材は、指定必携教材の『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』『モデル・プレゼンテーション集（予想問題編）VOL.1』『逐次通訳七番勝負！』等です。PEP からは他にもたくさん良さそうな教材が出ているので、それらもやりたかったのですが、残念ながら時間が足りませんでした。

## (3) PEP 英語学校の講座・教材・教授法で良かった点、役に立った点、その他

通訳については、まず通訳理論が目からウロコでした。私は最初、必死でメモを取ろうとしていたのですが「全文を書き取るのは不可能だし聞くのが疎かになるのでダメ」と聞いて驚きました。「書き取るのではなく、原情報を頭に入れることが大切」とのことだったので、まず日本語でリプロダクションすることから始め、徐々にメモを減らしていきました。最初は、緊張で原文を聞き取るのに精一杯だったのですが、何度か受講するうち、話の展開がわかりやすいもの、語彙的に問題がないものについては、かなり楽に通訳できるようになりました。また試験直前期には、「部分的に訳せないことがあってもそこで止まらずに、とりあえず最後まで訳しきるように」という実戦的アドバイスもいただき、結局それが本番で役に立ちました。

プレゼンについては、昨年、独学だけで受験して上手くいかず、学習方法が分からないというのが一番の悩みでした。今回受講したプレゼン演習では、杉森先生と一緒にプレゼンの内容を組み立ててくださったので、これが大変役に立ちました。やり方が分かったことで、自分でプレゼン例を作成する際も短時間でできるようになりました。自分で作ったものは頭に入りやすいので、出来合いのものを丸暗記しようとした昨年度よりも、格段にプレゼン力が付いていることが実感できました。杉森先生は知識の引き出しが多く、1つのお題でも

複数の展開の仕方を教えてくださり、どのように説明するのかはその人次第、というのも良く分かりました。最後の回のレッスンの最後に、受かるという前提で先生がお話くださったのも、直前の不安定な心理状態にある私にとって、大変励みになりました。

私は、できるだけ通訳レッスンとプレゼンレッスンを2コマ連続で受講するようにしました。2コマ連続の受講はそれなりに疲れるのですが、試験と同じ順で、試験時より負荷をかけて課題を練習出来るので、これは良い方法だったと思います。

#### (4) 本試験の様子

本年度は、東京の昭和女子大学での受験でした。会場や時間帯にもよるのですが、空席も結構目立ちました。

試験官は、穏やかそうな日本人の女性とアメリカ人にしては神経質そうな男性の方でした（去年は組み合わせが逆でした。今回は、日本人の方が親しみやすい感じを持ちました）。

通訳のお題は「プレミアムフライデー」でしたが、話は分かりやすかったにも関わらず、あまりよくできませんでした。とりあえず、中身は怪しかったが最後まで言い切ったという感じで、情報の取りこぼしは多かったと思います。

プレゼンテーションは、お題カードの1番上を見た瞬間に「厳島神社」に決めました（私は広島出身なので）。他のカードはチラッとだけ見ましたが、何だったかも覚えていません。「出来るだけ早く決めること」「決めたら迷わないこと」という先生の教えを守りました。

話の中では、厳島神社が宮島にある神道の建物であること、大きな鳥居と社殿が海に浮いたように見えてとても美しいこと、などについて述べました。

プレゼン後の質疑応答では、東京からどうやって行くのか、飛行機では行けるのかなど、調べたくらいでは難しいものから始まりました。「自分の行ったことある、よく知っているお題を選べ」という教えの重要性を実感しました。プレゼンテーションを短めに終えてしまったのか、質疑応答はかなり長く感じました。最後に鹿せんべいの話をして、『鹿にエサを与えるな』と書いてあるのに、鹿せんべいが売っている」という話で笑っていただけたことは嬉しかったです。

#### (5) 今後の抱負、後進の方々へのアドバイスその他

通訳案内士は、勉強の過程で日本について知らなかったことを知るなど、魅力的な面があります。試験勉強は、一次も二次も範囲が広く何をやればいいのか分かりづらく、結構しんどい思いをしますと思いますが、その分、受かった際の喜びはひとしおなので、ぜひ頑張ってください。私は、モチベーションが上がらない時には Instagram の勉強アカウント（英語に限らない）の投稿を見て、やる気を出していました。

現在、私もまだまだ勉強が必要だと感じており、今回、合格できたのは、かなりラッキーだったと思います。たとえば、プレゼンテーションのお題で出身地の名所「厳島神社」が出たのがその一例です。ただ、チャンスをもものにでき

る力は、PEP のレッスンと教材で培われたのだと思います。試験本番までにこなしきれなかった教材もまだ残っているので、これからやります（笑）。後進の方々には、本格的かつ実戦的な演習ができる PEP の講座と教材を、強くお勧めしたいと思います。

## 諦めず、良い教材と良いレッスンで合格！



東京都在住、S.H.様（40代、女性）

### (1) 自己紹介

私は、外国人向け料理教室の講師をしています。職業柄、外国人に対して日本文化を英語で説明することが日常的にあるので、このキャリアを生かし、幅を広げるために通訳案内士試験を受けようと思いました。最初に受験したのが2002年でしたが、一次試験で不合格。その後、アメリカ在住と現地の語学学校での英語学習を経て、通訳案内士への情熱が甦り、再チャレンジを決意しました。幸い、英検1級を取得していたので、一次筆記試験の英語は免除、社会科科目のみの受験で幸い合格でき、二次へ進むことができました。

### (2) PEP 英語学校との出会い

PEP 英語学校は、一次試験会場で頂いたチラシを読んで知り、1週間後に開催された特別セミナーへ参加申し込みしました。セミナーで校長の杉森先生の授業を聴講し、また会場販売されていた数々の素晴らしい教材を見て、レッスンに興味を持ちました。その後、正式に問合せをし、スカイプ面談で詳しい説明をしていただいた後、受講申込をしました。

### (3) PEP 英語学校の講座・教材・教授法で良かった点、役に立った点、その他

講師の杉森先生の解説は、とても分かり易かったです。先生はプロの通訳者であられたので、正式の理論に基づく先生の通訳レッスンには説得力がありました。また、プレゼンテーションの構成も基礎から教えていただき、助かりました。教材の『モデル・プレゼンテーション集』は、内容が非常に面白く、楽しく勉強を続けることができました。

スカイプという形式は、自宅で気軽にプライベートレッスンが受けられるところが魅力です。私の場合、子供がまだ小さいので、この点が非常に有り難かったです。

### (4) 本試験の様子

予想以上に、通訳問題が難しかったです。レッスンでの訓練を生かして何とかしのぎました。また、途中で諦めず、プレゼンで食らいついていった事が合格の決め手だったのではないかと思います。

### (5) 今後の抱負、後進の方々へのアドバイスその他

私は、15年越しの受験で、このたび合格することができました。合格のためには、決して諦めないこと、そして良質の教材やレッスンで、楽しく勉強を続けることが肝心かと思います。これから受験をされるの方々には、PEP 英語学校のレッスンと教材を強くお勧めいたします。

## 目からウロコの通訳理論、

## 心温まるプレゼンテーション、PEP を勧めます！



北海道在住 M 様

### (1) 自己紹介

私は、主婦をしています。英語が好きで大学英文学科を卒業したものの、英語とは縁のない仕事をしていました。結婚退職後、英語の勉強を再開して英検1級を取得しましたが、その後、子育てに追われてまた英語から離れてしまいました。子供にだいぶ手がかからなくなってきたので、かねてから憧れていた通訳案内士の勉強を始めました。

### (2) 受験歴と PEP 英語学校との出会い

2015 年に 1 次筆記試験を受験し、合格することができましたが、社会 3 科目の勉強に追われ、英語の勉強はあまりできていませんでした。口述試験に向けて過去問をみると、お題の難しさにビックリ。日本語でもなんと説明してよいかかわからず、途方に暮れていました。そんな時、「ハロー通訳アカデミー」の YouTube 動画を見ていて、横の「おすすめ動画」で外国人に扮装した杉森先生の「面接再現動画」を発見。そこから PEP 英語学校のホームページをのぞき、口述試験の過去問をまとめて解説した PEP 出版の書籍『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』があることを知り、1 冊購入してみました。これを読むと、「このお題はこういう内容だったんだ！」と目からウロコの素晴らしい内容でした。それからアマゾンで先生の他の書籍も買いこんで勉強しました。けれども 1 年目の 2 次試験は不合格。家で一人の独学だったせいかな、本番でネイティブ面接官が話す英語が理解できず、うまく回答できませんでした。その反省より、ネイティブの先生とのレッスンを開始しました。もうひと押し直接やりとりできるレッスンを、と考えていたところ、PEP の本に杉森先生のスカイプレッスンはどこからでも OK と書いてあったことを思い出し、思い切って杉森先生に連絡してみました。

### (3) PEP 英語学校の講座・教材・教授法で良かった点、感想

・『逐次通訳七番勝負！』

通訳のメカニズムを論理的に解説しており、この本も目からウロコでした！メモの取り方も紹介され、大変参考になった 1 冊です。

・『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』

新形式最初の H25 年度から全部揃えました。全部のお題がとても詳しく書かれており、しかも楽しく生き生きした内容ばかりです。特に、プレゼンテーション解答例の最後のまとめの部分は心暖まるものが多く（例：「振り袖には両親の娘に対する愛情が込められています」等）、いつかこんな素敵なガイディングができれば、と思いました。また、実際の受験者の質疑応答も掲載されており、本番に備えることができました。

・『モデル・プレゼンテーション集（予想問題編）Vol.1～4』

的中テーマもたくさん出していて、こちらもぜひ知っておきたい日本事象満載でした。

・「Skype 個人レッスン（通訳案内士試験二次口述対策）」

試験直前まで、約半年間お世話になりました。「通訳コース」では、通訳者でもある杉森先生に見てもらっているという安心感がありました。また「プレゼンコース」では、私の拙い英語でも先生は熱心に耳を傾けて下さり、「今のプレゼン面白かったよ」と言ってもらえたのがとても力になりました。特に質疑応答では、毎回先生からどんな質問が飛び出すのかわからず、これが本番に活かされ、わからないことを聞かれてもなんとか自分なりの考えを回答する力が身についたと思います。

#### (4) 本試験の様子

二度受けたので、計4人の面接官にお世話になりました（笑）。

基本的に、面接官の方は「受からせてあげたい」という気持ちで聞いて下さっていると思います。二度目の時は通訳問題やプレゼンは何とか言ったものの、自分の弱点である文法や単語運用のまずさが出たのではないかと一瞬暗い気持ちになりましたが、質疑応答では1年目のような後悔はしたくないと思い、気を取り直して頑張って回答しました。

#### (5) 今後の抱負と後進の方々へのアドバイス

英語を通して知ることができる世界や、日本の文化・歴史が好きで勉強してきました。私がガイド試験勉強を通して得た感動を、いつか外国の皆さんにもお伝えできるようになれたらと思います。

杉森先生の教材やスカイレッスンは、日本全国（海外からも）どこからでも学ぶことができます。そして何より不安で押しつぶされそうな試験勉強も、PEP 英語学校のお陰で楽しみながら学ぶことができました。通訳案内士試験の準備に、私は PEP を強くお勧めします。

楽しいレッスン—独学では得ようもない知識、  
技術、そして自信を得て合格！



岐阜県在住 A. W. 様（50代女性）

#### (1) 自己紹介

私は50代の主婦です。通訳案内士試験の勉強歴は2年で、今回、2回目の受験で合格することができました。英検準1級とTOEIC850は先に取得していました。通訳案内士受験のきっかけは、TOEIC840以上で英語の一次試験が免除になると知り、挑戦しようと思ったことです。また、語学の唯一の国家資格であるというのも魅力でした。

今年的一次筆記試験は、TOEICにより英語が免除、昨年度（2016年度）の合格により地理、歴史が免除で、一般常識のみ受験し、無事通過することができました。

## (2) PEP 英語学校との出会い

PEP 英語学校は、YouTube 動画を見て知りました。その後、PEP のウェブサイトを見てスカイプでの個人レッスンがあることを知りました。PEP の杉森先生は、通訳のプロであり、試験で問われる「逐次通訳」や「プレゼンテーション」を、プロの先生にご指導いただける点が魅力的で受講を決めました。また、地方に住む私には特に、スカイプでの受講はありがたかったです。

## (3) PEP 英語学校の講座・教材・教授法で良かった点、役に立った点、その他

プレゼンや逐次通訳の練習は、もともと一人でボイスレコーダーを使って行っていたのですが、「こんな風でいいのかな」と不安でした。しかし、PEP の Skype 個人レッスンを受講し、杉森先生のわかりやすいご指導と「大丈夫ですよ」というお言葉をいただき、自信を持つことができました。レッスンは先生の優しいお人柄のおかげで、落ち着いて楽しく受講できました。ありがとうございました。

教材は、指定教材の『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』『逐次通訳七番勝負!』『モデル・プレゼンテーション集』らを使用しました。この中でも、『過去問詳解』の英文および日本語が大変参考になりました。素晴らしい教材です。

## (4) 本試験の様子

一次試験は、名古屋の南山大学で受けました。教室が小さく、隣の席ととても近かったです。一般常識は去年と比べ、格段に簡単に感じました。

二次試験は、京都の龍谷大学で、5時から6時の最終時間帯で受けました。逐次通訳は「摩周湖」が当たりました。「湖の周囲は20キロ」のところの「周囲」を英語で何と言っていいかが思い浮かばず、「長さは20キロメートル」と言ってしまいました。プレゼンは「こいのぼり」を選択しました。試験官は大変親切でプレゼンの後、難しい質問はありませんでした。そのためすべて答えられました。

## (5) 今後の抱負、後進の方々へのアドバイスその他

これからもっと英語や日本についての知識を深めるため努力します。

PEP のスカイプレッスンを受講して合格を勝ち取ってください。独学では得られない知識と技術、そして自信を得ることができます。頑張ってください。

## 先生の丁寧な指導と温かい励ましのお蔭で一発合格!



### (1) 自己紹介

東京都在住 M.T.様(50代、女性)

私は、今回、はじめて通訳案内士試験を受け、合格することができました。今から20年ほど前まで、主人の海外赴任に伴い、イギリスとフランスを含むヨーロッパとアメリカに合計6年ほど滞在し、その間、現地の語学学校で英語を学んでいました。出産を機に専業主婦になりましたが、子育てが一段落した

ので、オリンピックのボランティアに参加したい、と思ったのが受験のきっかけです。英検 1 級を取得していたので、一次筆記の英語は免除、その他の科目は自己採点で 70 点をクリアしていたので、筆記試験後から二次対策を始めました。

## (2) PEP 英語学校との出会い

二次対策用の参考書をアマゾンで探したところ、杉森校長の書かれた PEP 英語学校出版の『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』等を見つけ、これらを購入したことで PEP 英語学校を知りました。内容が大変よかったので、その後、『モデル・プレゼンテーション集』や『逐次通訳七番勝負！』等も購入し、PEP の Skype 個人レッスンを受講することにしました。

## (3) PEP 英語学校の講座・教材・教授法で良かった点、役に立った点、その他

二次試験 2 ヶ月前から Skype 個人レッスンで、逐次通訳とプレゼンテーションの指導をして頂きました。

逐次通訳は、回数を重ねる毎に日本語から英語への転換の瞬発力がついたと思います。プレゼンテーションも丁寧に指導して頂き、起承転結の流れを作ることができました。杉森先生からは、いつも温かく励まして頂き、自信を持って本番に臨めました。二次試験は緊張する為、一人で準備するよりは、人前で話す経験を積むことが大切です。その点、Skype レッソンは手軽に自宅で受けられるので、とても便利でした。

## (4) 本試験の様子

Skype 個人レッスンのお陰で、当日はリラックスして入室し、逐次通訳も落ち着いて訳すことができました。プレゼンテーションのお題は「交番」を選び、終始談笑して、和やかな雰囲気での終わりました。逐次通訳で焦らず、良いスタートを切れることも成功の要です。やはり PEP の Skype 個人レッスンで何度も練習し、口述試験に慣れていたのでと思います。

## (5) 今後の抱負、後進の方々へのアドバイス

今後は他の言語にも挑戦しながら、通訳案内士の仕事を始められたらと考えています。通訳案内士試験、特に二次試験は人前で話す経験が多い人ほど有利なので、これから受験される方には、PEP の Skype 個人レッスンは本当におすすめです。頑張ってください！

これ以外にもたくさんの合格体験記が HP に掲載されています。ぜひご覧ください。

# PEP 英語学校理念

実務英語と受験英語を融合し、  
楽しく効率的に英語を学び、  
各人の自己実現を目指す

私たちは、学習によって自己の才能を開花させることができます。そして個人が「本来あるべき自分」になって活躍するのは、社会全体にとっても望ましいことです。今の日本で、英語学習を通じて自己実現したい人はたくさんいます。そして英語は単なる言葉ですから、これを学ぶ才能は誰にでもあります。ではなぜ「必ずしもすべての英語学習者が成功しているわけではない」という現状があるのでしょうか。

それは、多くの人が、英語を必要以上に複雑で難解な学問ととらえて苦勞したり、逆に安直に考えすぎて実力がつかなくなったりするからです。こうした人々は、やがて勉強に嫌気がさし、せっかく持っている才能を現実化できないままになってしまいます。

この問題に関して、英語教育界には「実用英語と受験英語はどちらがよいか」という議論があります。しかし、両者は排斥し合うものではなく、それぞれ良いところがあります。英語の「実用性」を目標とし、かつ「正確性」を意識する、という姿勢で臨めば、学習者は英語を楽しくかつ効率的に学べるとともに、新しい自己を発見できます。

PEP 英語学校には、通訳・翻訳などで使われる実用英語と、資格試験・大学入試などで使われる受験英語の両方のリソースがあります。この両者の長所を取り入れることによって英語力を高め、学習者の潜在能力を花開かせることを PEP は自らの理念としています。PEP で学べば、これまで実用英語や受験英語に偏っていた人も、それまでの努力を生かしたまま上達することができます。

校名の“PEP”とは「元気」という意味の英語です。これは「自己実現を楽しく」という意味が込められています。そして“PEP”は頭文字語でもあって“Professional English Project”の略です。でも、決してプロ志望者だけのための学校ではありません。

英語学習による自己実現は、英語で仕事をするだけでなく、趣味として英語を学び、人生を充実させることも立派な自己実現です。ただ、たとえプロにならなくても、プロに憧れるのは健全な学びのマインドセットなので、学習目標として「プロ英語」を掲げたのです。

だから PEP では受講生の方々に、野球少年がプロ選手に憧れるような気持ちで英語を勉強していただきたいのです。英語は英語としてあくまで1つであって、アマもプロも同じ線上にあります。PEP は、一人でも多くの方がこの道を、それぞれの自己実現に向かって歩き始められるように願っています。

PEP 英語学校 校長 杉森 元

## 〔著者紹介〕

杉森 元 Hajime Sugimori

福岡県出身。大学で歴史学を専攻し社会科教員免許を取得。大手塗料会社海外営業部勤務の後、通訳案内士試験予備校講師、英検1級講師、代々木ゼミナール英語科講師、駿台予備学校英語科講師など英語教育に従事。その後、サイマル・インターナショナル専属同時通訳者となり、サイマル・アカデミー通訳者養成コースの講師も担当した。現在、PEP 英語学校校長。通訳案内士試験準備講座と会議通訳小教室の講師を務める。「楽しい学習による自己実現」がモットー。通訳案内士試験関連著書に『モデル・プレゼンテーション集』『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』『逐次通訳七番勝負!』『コンピューター・フレンドリー日本事象英単語帳』などがある。趣味はクラシックギター、将棋、バードウォッチング、旅行など。



著者近影

## 平成 29 年度 通訳案内士試験二次口述過去問詳解（下）

2018 年 8 月 初版発行

著 者 杉森 元

発行者 PEP 英語学校

〒167-0023

東京都杉並区上井草 2-30-15 第二ケヤキビル 102 号

Tel: 03-5938-7777

HP: <https://www.pep-eigo.com>

Mail: [info@pep-eigo.com](mailto:info@pep-eigo.com)

※本書を読まれて、ご感想等ございましたら、  
ぜひ上記までお寄せください。

乱丁・落丁はお取替えします。

# Skype個人レッスン



パソコンとネット環境さえあれば、  
いつでも自宅で気軽に楽しく  
プライベート・レッスン！

ネット時代こそ個人教授！  
理想的コーチングで、  
全ての人に楽しい学習による自己実現を！

お問い合わせはHPからどうぞ！

 **YouTube** 動画による説明も自由にご覧いただけます。



①通訳案内士試験二次口述準備講座、②会議通訳小教室、③有名英語スピーチ暗唱コース、の3種類の講座がSkypeで受けられます。全て杉森校長による個人コーチです。まずは、HPのお問い合わせフォームから「講座に興味がある」旨をお知らせください。ご質問等あれば、併せてお尋ねください。メールにてお返事申し上げます。その後「もう少し詳しく」ということであれば、Skypeにて面談し、直接お話することも可能です。照会・相談・質問等は全て無料であり、ご照会者様が最終的に受講の意思表示をする前までならば、自由に手続を中止できます。また、レッスンは1コマ単位で受けることが可能なので、「自分に合わない」といったリスクは、最小限に留めることができます。お気軽にどうぞ。

PEP 英語学校ホームページ  
[www.pep-eigo.com](http://www.pep-eigo.com)

ISBN978-4-908485-14-5  
C1082 ¥3056E



2017年12月3日（日）実施

課題一覧

掲載	面接時間帯	組	逐次通訳（計12題）	プレゼンテーション（計36題）
上巻	1 10:00-11:00	1	カツ丼	①交番 ②インスタ映え ③奥入瀬溪流
		2	梅雨	①たこ焼き ②伏見稲荷大社 ③待機児童問題
	2 11:00-12:00	1	パクチー	①夏祭り ②前方後円墳 ③テレビ離れ
		2	三鷹の森ジブリ美術館	①シルバーウィーク ②爛酒 ③絵馬
	3 13:30-14:30	1	演歌	①潮干狩り ②回転寿司 ③神道
		2	屋形船	①コミックマーケット ②宮内庁 ③満員電車
下巻	4 14:30-15:30	1	プレミアムフライデー	①厳島神社 ②夏目漱石 ③割烹着
		2	道後温泉	①大相撲 ②ちらし寿司 ③門松
	5 16:00-17:00	1	花火大会	①民泊 ②ジンギスカン ③千羽鶴
		2	ねぶた祭	①お刺身 ②お歳暮 ③一富士二鷹三茄子
	6 17:00-18:00	1	日光東照宮陽明門	①風呂敷 ②七草 ③ドローン
		2	摩周湖	①鯉のぼり ②おせち料理 ③桜前線

※問題組及びプレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※逐次通訳課題のタイトルは、その問題文の内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

 **PEP英語学校**  
We are full of PEP!

無断複製を厳禁します。